

Kit telo copri moto Bike canvas kit



Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria".

Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. A) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il MANUALE OFFICINA, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



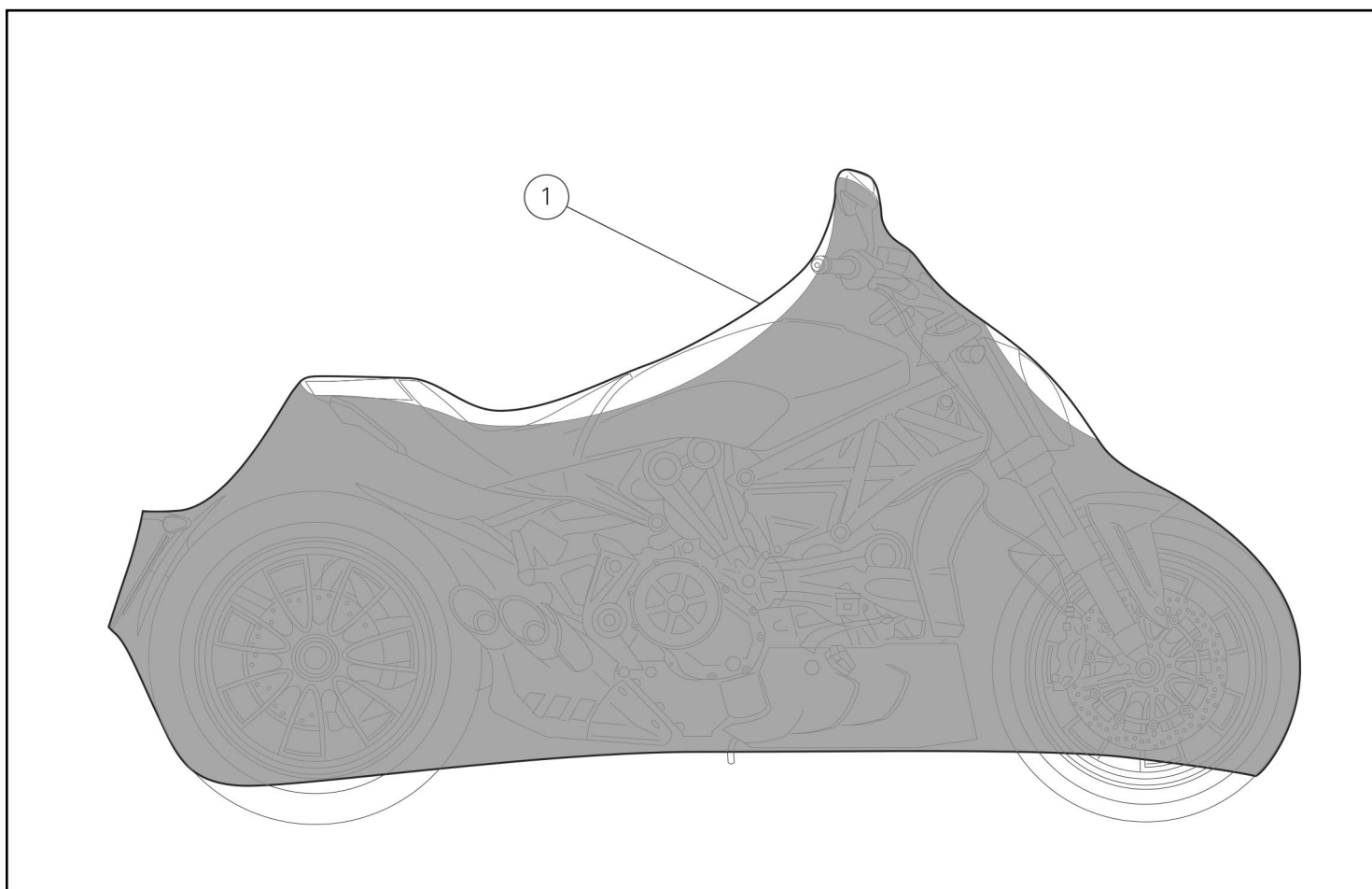
Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.

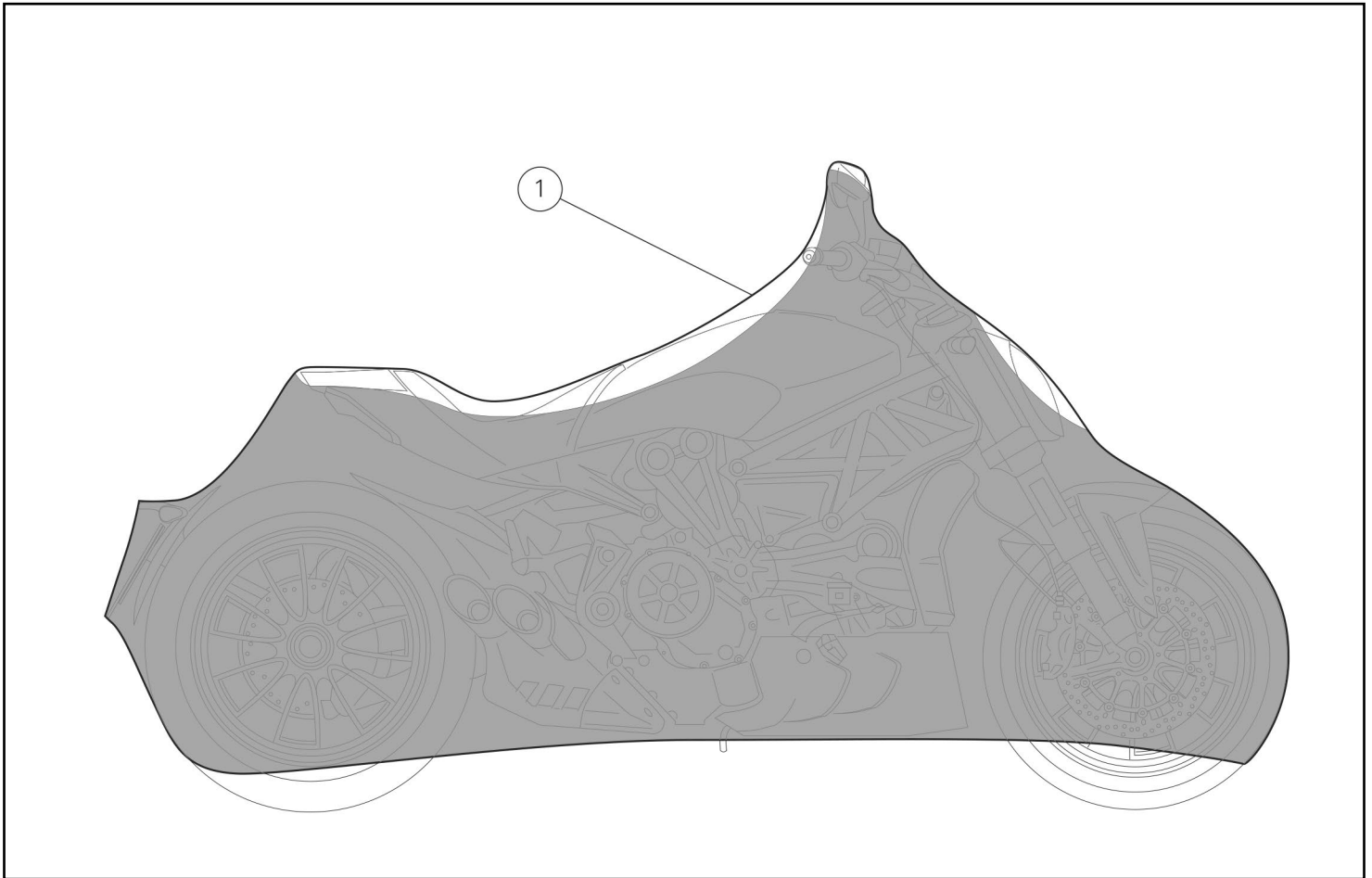


Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Pos.	Denominazione	Description
1	Telo	Canvas



Montaggio componenti kit

● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato.
Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Installazione telo

Inserire il telo (1) sulla moto partendo dall'anteriore, poi stenderlo verso il basso e verso il posteriore.
Quando si va a togliere il telo sfilarlo dal posteriore della moto, allargandolo in prossimità della targa e delle frecce posteriori per evitare di tagliarlo o di danneggiare gli indicatori di direzione.

● Importante

Non coprire la moto con il telo a motore e impianto di scarico caldo per evitare di danneggiarlo.
Evitare di coprire la moto bagnata.

Kit installation

● Caution

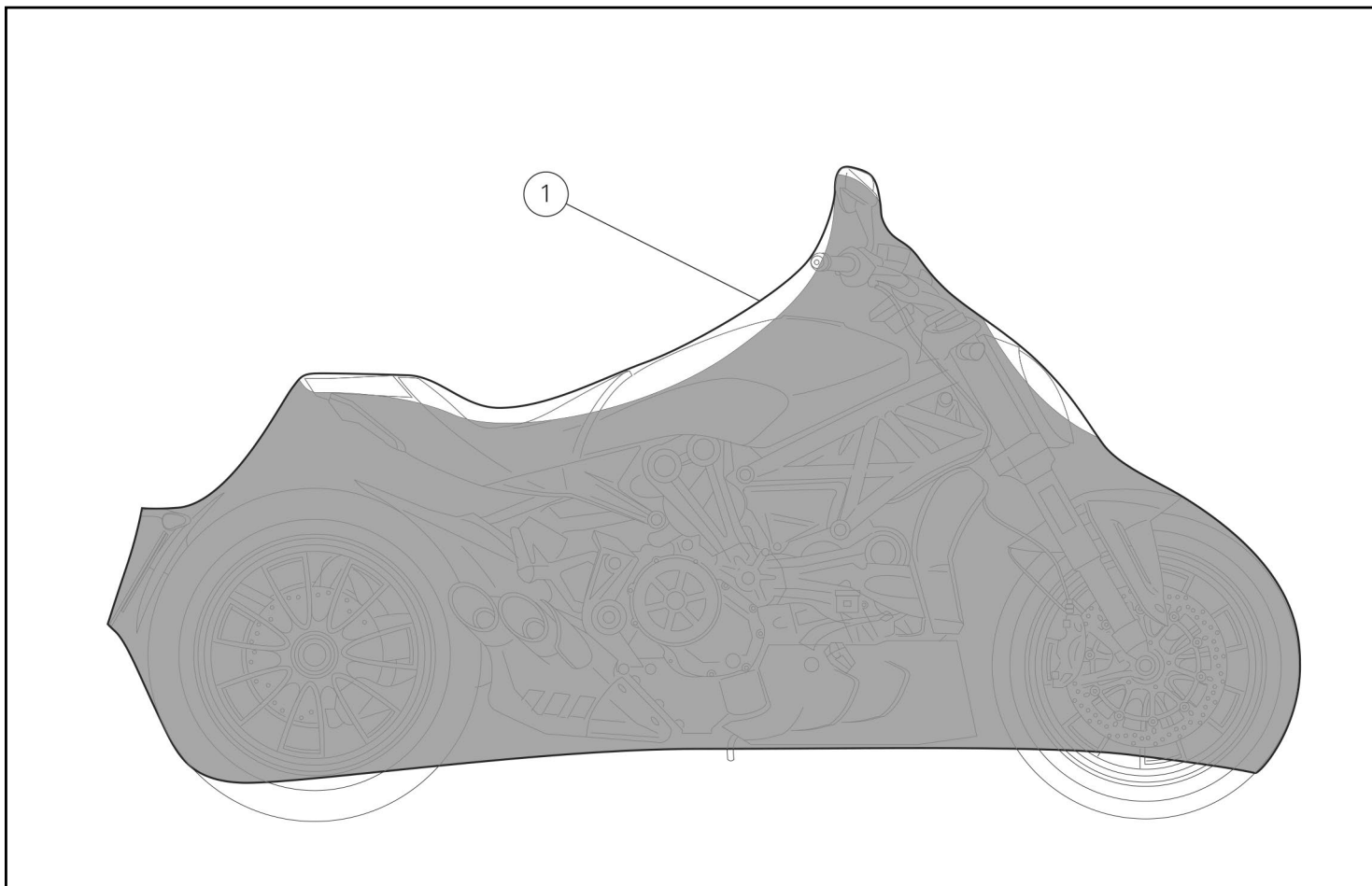
Check that all components are clean and in perfect condition before installation.
Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Canvas fitting

Lay down canvas (1) on the bike starting from its front part towards the rear one.
When removing the canvas, take it off from the bike rear, and open it at the plate and rear turn indicators level to avoid cutting it or damaging turn indicators.

● Caution

Do not put canvas on bike when engine and exhaust system are still hot to avoid damaging it.
Avoid putting canvas on the wet bike.



Istruzione per il lavaggio del telo copertura moto (tessuto Class)

Il telo può essere lavato in lavatrice rispettando le seguenti prescrizioni:

1. Il telo deve essere lavato ad una temperatura non superiore ai 30°C.
2. Il lavaggio deve corrispondere alla tipologia "DELICATO".
3. Non deve essere asciugato mediante l'aiuto di "ASCIUGATORI" o "TAMPONI" bensì deve essere solamente steso ad asciugarsi in aria calma.
4. Non deve essere stirato in alcun modo.
5. È vietato utilizzare "SOLVENTI" per la sua pulizia.



Importante

La noncuranza delle suddette prescrizioni può causare il danneggiamento del tessuto e la sua decolorazione.

Bike cloth (class fabric) washing instructions

Wash in a washing machine as follows:

1. Max. washing temperature: 30° C.
2. Use a "MILD" washing program.
3. Do not "TUMBLE" or "BUMPER" dry, but hang it outdoors with mild wind.
4. Do not iron.
5. Do not clean with "SOLVENTS".



Caution

Failure to comply with the above recommendations could lead to cloth damage or discoloration.

Kit housse de protection Kit Motorradabdecktuch



Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.



Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.



Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.



Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

Avertissements généraux



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : MANUEL D'ATELIER, relatif au modèle de moto en votre possession.



Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigt. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.



Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.

Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

Allgemeine Warnhinweise



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



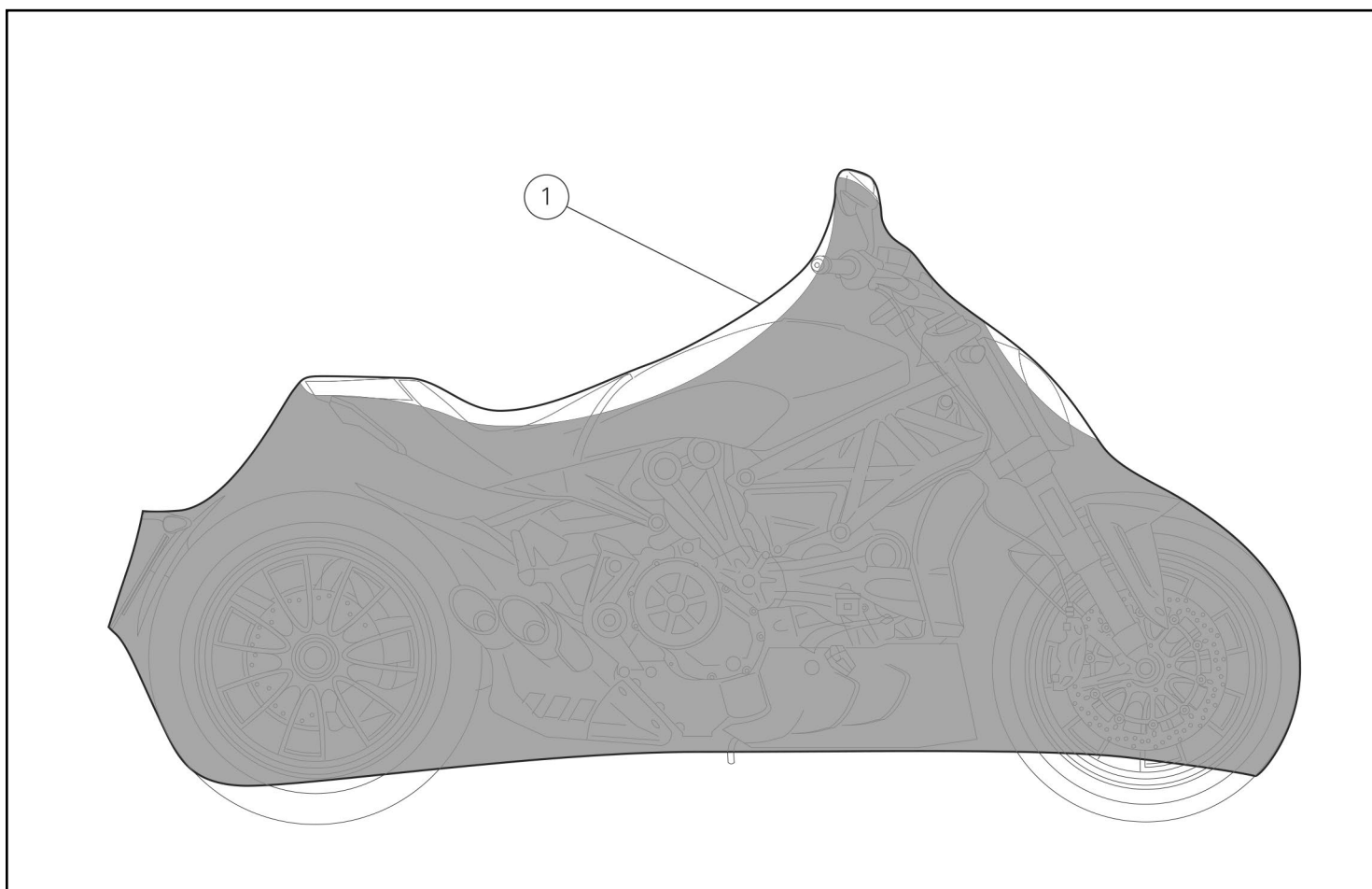
Hinweis

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: WERKSTATTHANDBUCH, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.

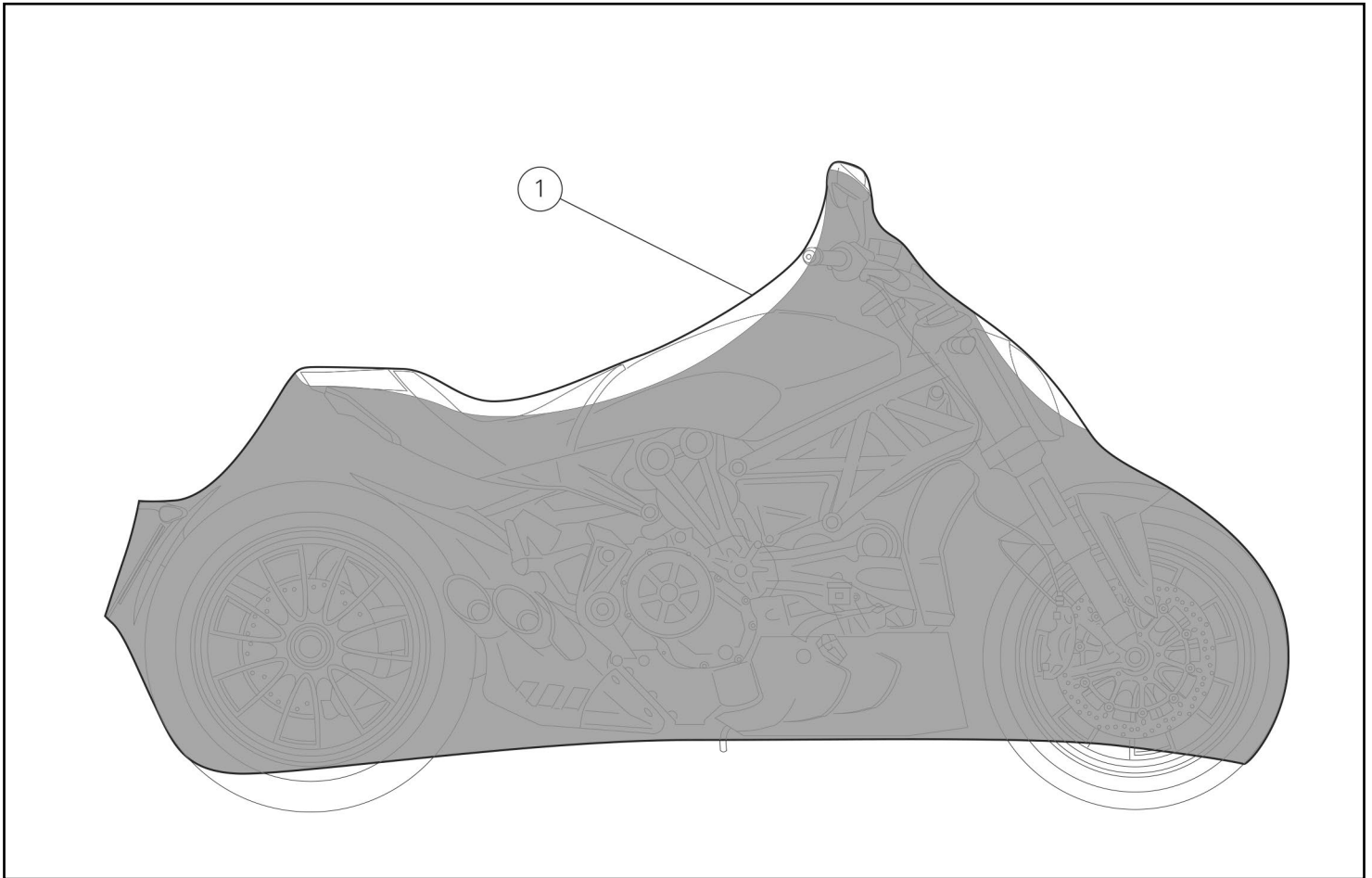


Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



Pos.	Designation	Bezeichnung
1	Housse	Motorradabdecktuch



Pose composants kit



Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état.

Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

Installation de la housse

Couvrir la moto avec la housse (1), en partant de la partie avant vers la partie arrière.

Lors de l'enlèvement de la housse la faire défiler depuis la partie arrière de la moto, en l'écartant près de la plaque d'immatriculation et des clignotants arrière afin d'éviter de la couper ou d'endommager les clignotants.



Important

Ne pas couvrir la moto avec la housse quand le moteur et le système d'échappement sont encore chauds afin d'éviter de l'endommager.

Ne pas couvrir la moto lorsqu'elle est mouillée.

Montage der Komponenten des Kits



Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden.

Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

Installation des Abdecktuchs

Das Motorradabdecktuch (1) beim Vorderrad beginnend über das Motorrad spannen und dabei nach unten und bis zum Hinterrad ziehen.

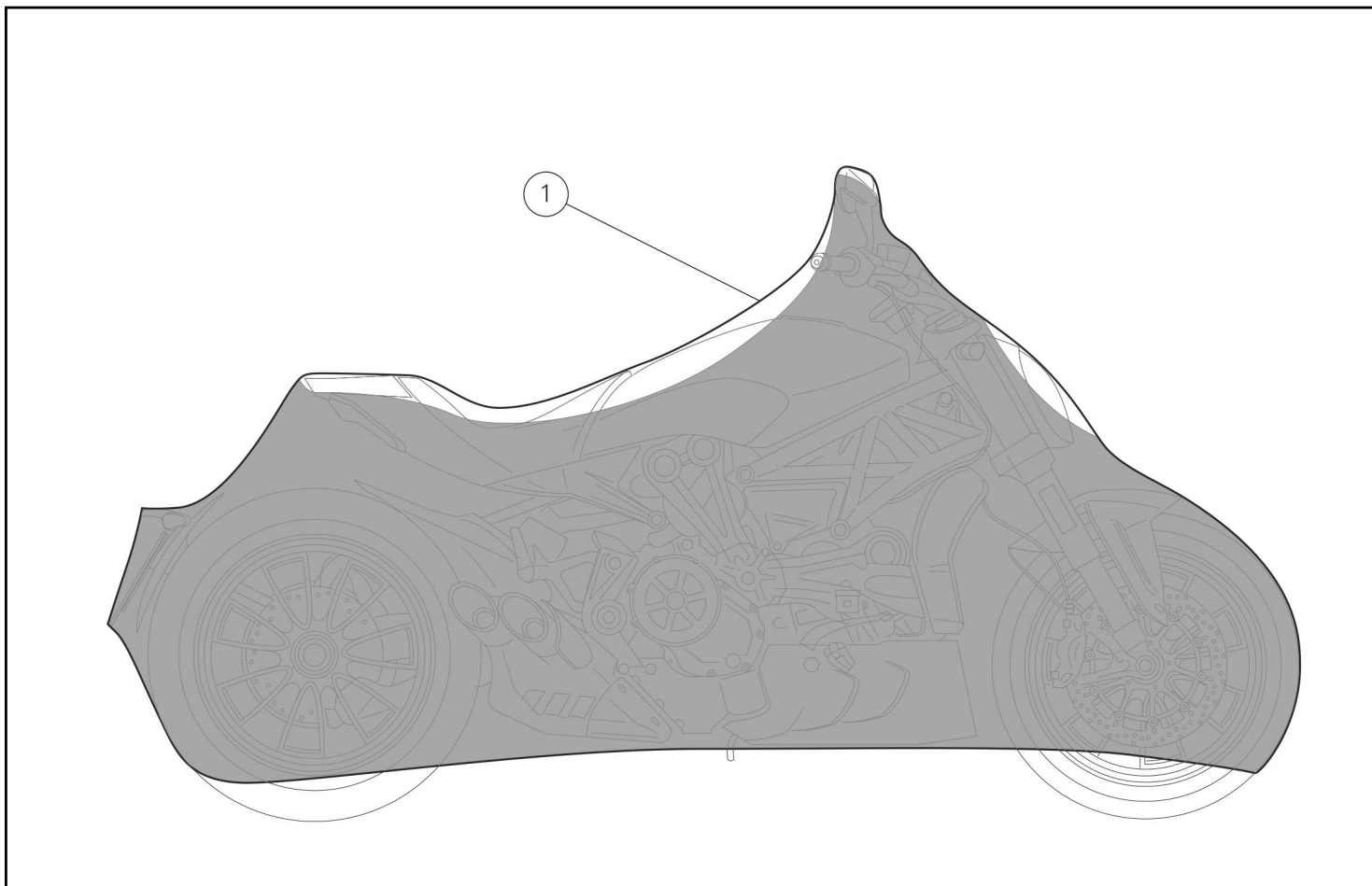
Bei der Abnahme des Abdecktuchs beim Hinterrad des Motorrads beginnen, am Kennzeichenhalter und den hinteren Blinkern dehnen, um so ein Einreißen oder eine Beschädigung der Blinker zu vermeiden.



Wichtig

Das Motorrad nicht abdecken, wenn der Motor und die Auspuffanlage noch heiß sind, so dass es nicht beschädigt werden kann.

Vermeiden, das Motorrad abzudecken, wenn es nass ist.



Instructions pour le lavage de la housse de protection de la moto (tissu Class)

La housse peut être lavée en machine en respectant les indications suivantes:

1. La housse doit être lavée à une température de 30°C maximum.
2. Le lavage doit être de type « DÉLICAT ».
3. La housse ne doit pas être séchée au moyen de « SÈCHE-LINGE » ou « TAMPON » mais elle doit être étendue et laissée sécher en air ambiant.
4. Elle ne doit pas absolument être repassée.
5. Il est interdit d'utiliser des « SOLVANTS » de nettoyage.



Important

Le non respect des indications ci-dessus peut causer dommage et décoloration du tissu.

Waschanleitung des Motorradabdecktuchs (Class-Gewebe)

Das Abdecktuch kann in der Waschmaschine gewaschen werden, wobei folgende Vorschriften eingehalten werden müssen:

1. Das Tuch muss bei einer Temperatur nicht über 30 °C gewaschen werden.
2. Der Waschgang muss für „EMPFLINDLICHES GEWEBE“ bestimmt sein.
3. Nicht im „WÄSCHETROCKNER“ oder mittels „TAMPONAGE“ trocknen, sondern nur in ruhiger Luft aufhängen.
4. Nicht Bügeln.
5. Keine „LÖSUNGSMITTEL“ zum Reinigen verwenden.



Wichtig

Eine Nichtbeachtung der vorstehenden Angaben kann zu Schäden des Gewebes und der Farbe führen.

Conjunto de cobertura para motos Bike canvas kit



Símbolos

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.



Atenção

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



Importante

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.



Notas

Fornecer informações úteis sobre a operação em curso.

Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. Ⓐ) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

Advertências gerais



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Notas

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: MANUAL DE OFICINA, relativo ao modelo de moto em sua posse.



Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example Ⓐ) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



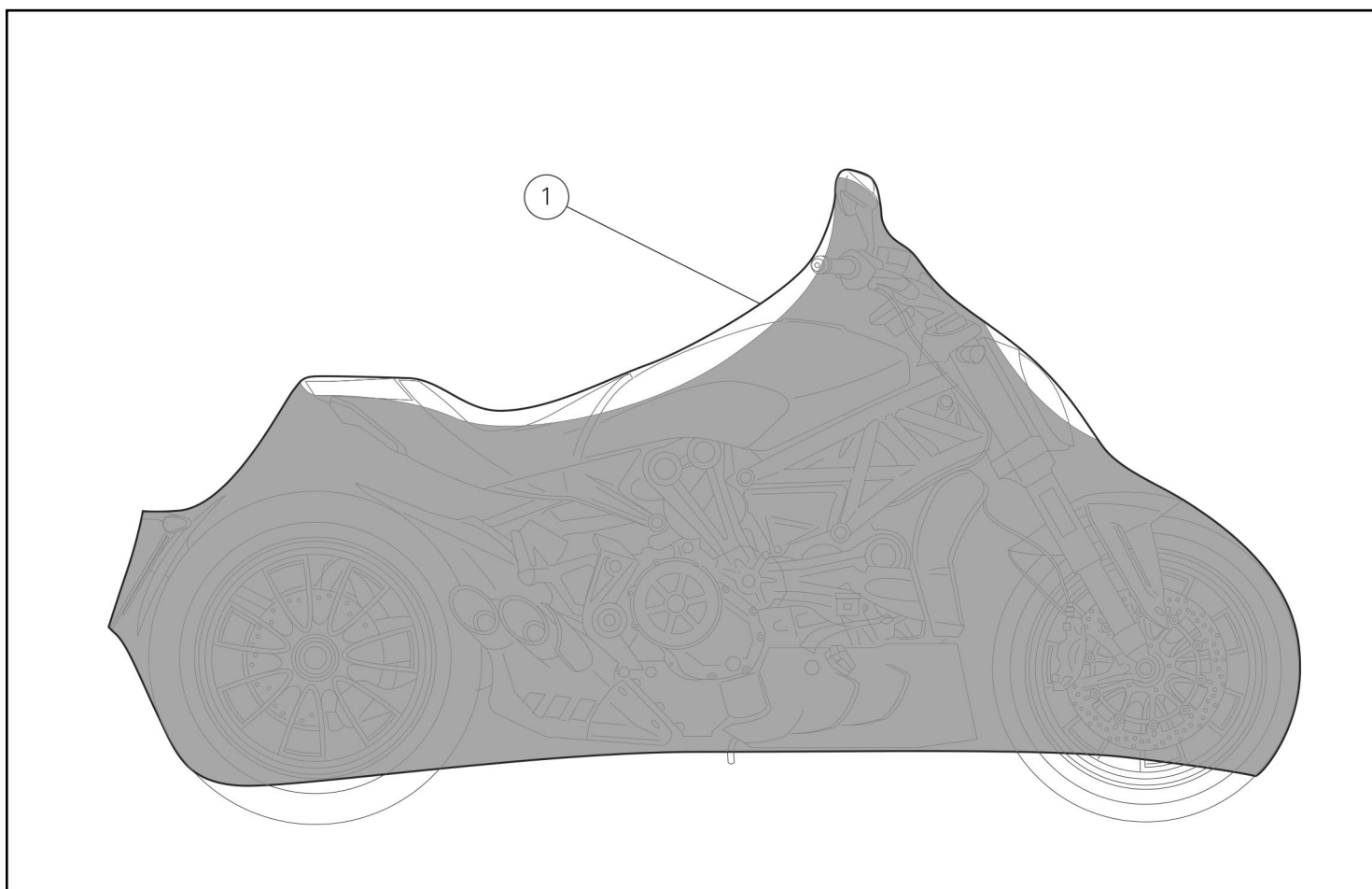
Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.

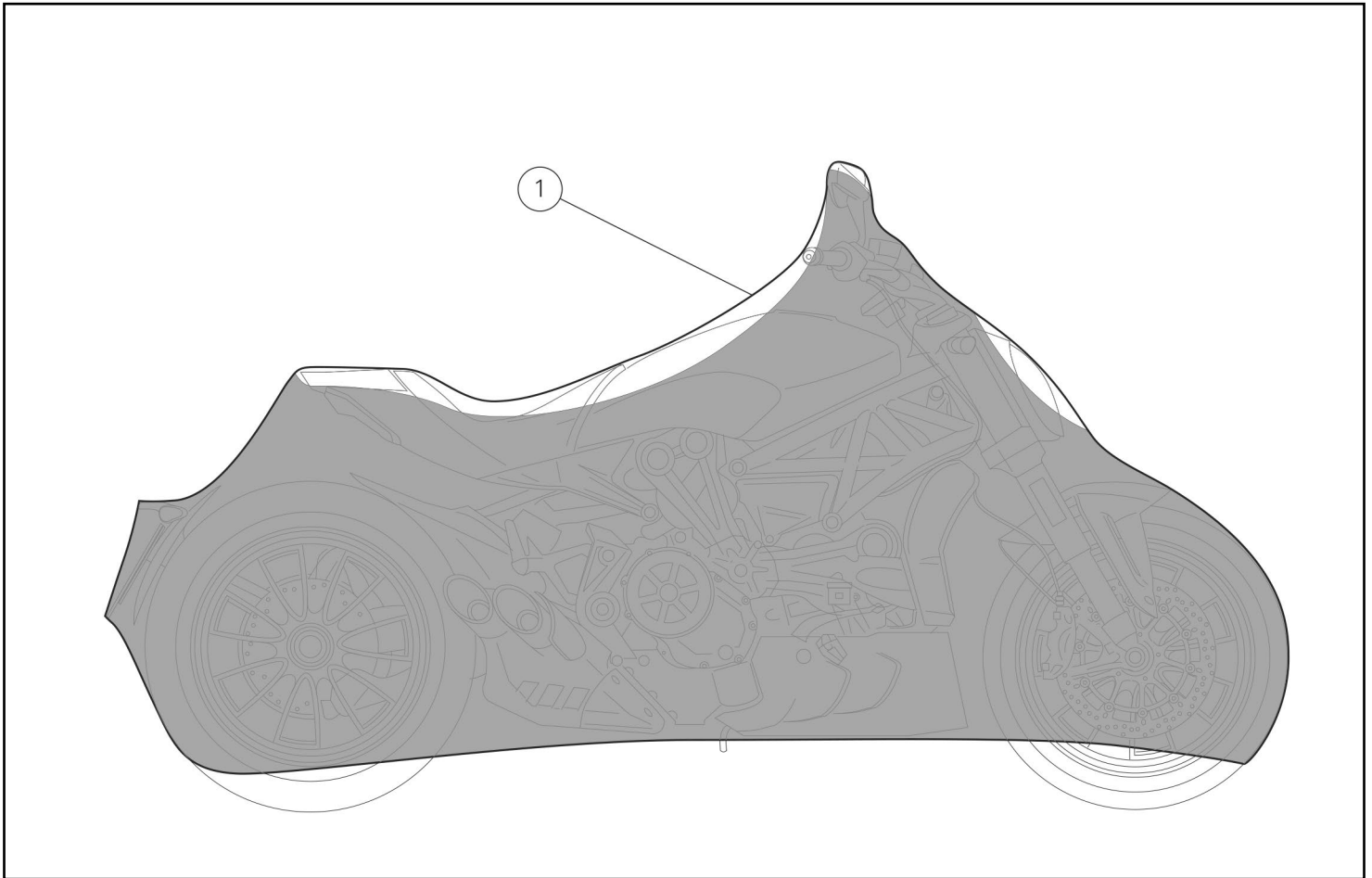


Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Pos.	Descrição	Description
1	Cobertura	Canvas



Montagem dos componentes

● Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado.

Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Instalação da cobertura

Insira a cobertura (1) na moto começando pela parte dianteira, de seguida estenda-a para baixo e para a parte traseira.

Quando remover a cobertura, retire-a pela parte traseira da moto, alargando-a perto da matrícula e dos piscas traseiros para evitar cortá-la ou danificar os indicadores de direção.

● Importante

Não cubra a moto com a cobertura com o motor e o sistema de escape quentes, para evitar danificá-la.
Evite cobrir a moto molhada.

Kit installation

● Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.

Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Canvas fitting

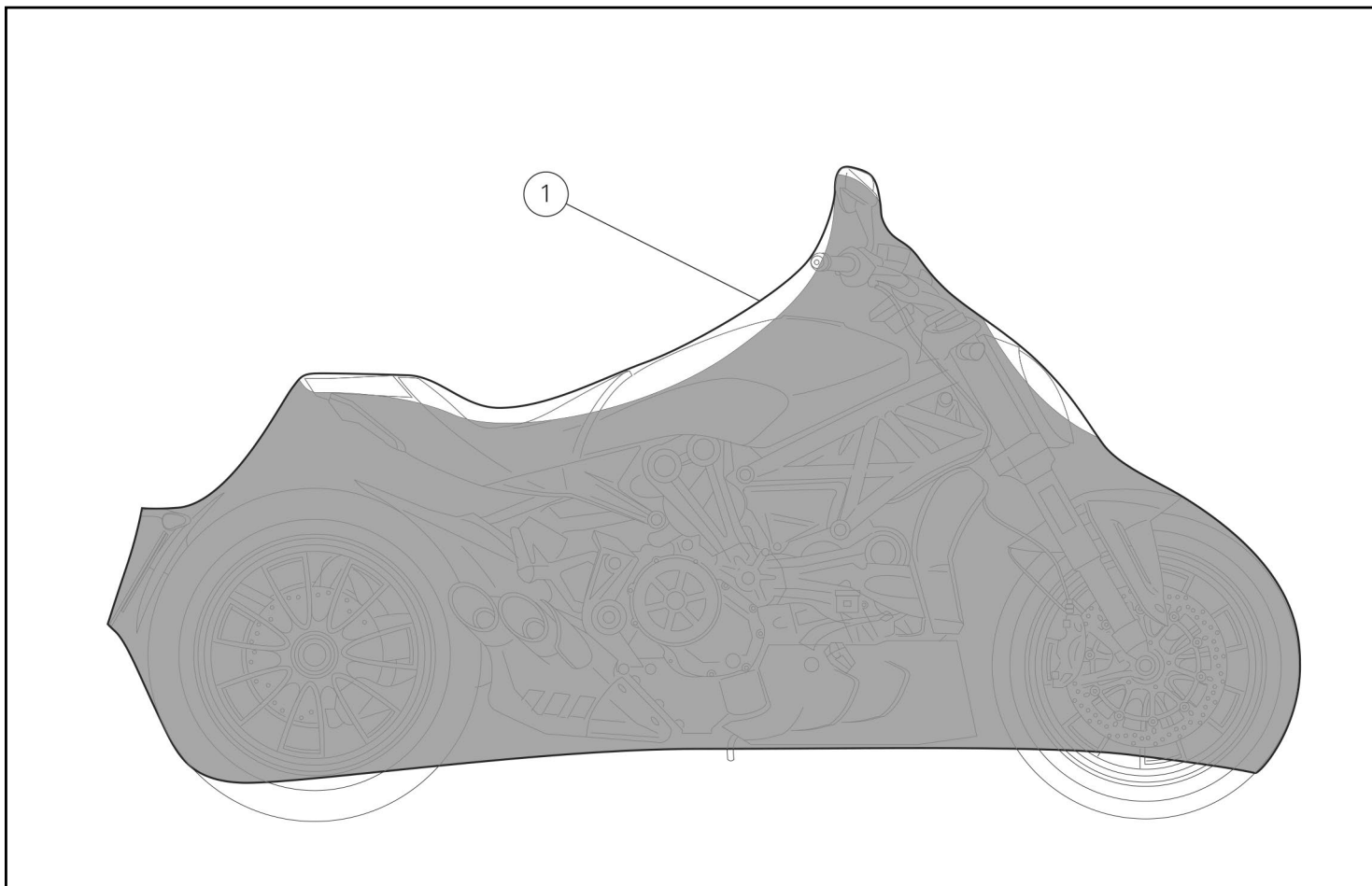
Lay down canvas (1) on the bike starting from its front part towards the rear one.

When removing the canvas, take it off from the bike rear, and open it at the plate and rear turn indicators level to avoid cutting it or damaging turn indicators.

● Caution

Do not put canvas on bike when engine and exhaust system are still hot to avoid damaging it.

Avoid putting canvas on the wet bike.



Instrução para a lavagem da cobertura para motos (tecido Class)

A cobertura pode ser lavada em máquina de lavar, respeitando as seguintes prescrições:

1. A cobertura deve ser lavada a uma temperatura não superior a 30°C.
2. A lavagem deve corresponder ao tipo "DELICADO".
3. Não deve ser enxugada com o auxílio de "SECADORES" ou "COMPRESSAS"; deve ser apenas estendida a secar ao ar calmo.
4. Não deve absolutamente ser passada a ferro.
5. É proibido utilizar "SOLVENTES" para a sua limpeza.



Importante

O não cumprimento das mencionadas prescrições pode causar danos no tecido e a sua descoloração.

Bike cloth (class fabric) washing instructions

Wash in a washing machine as follows:

1. Max. washing temperature: 30° C.
2. Use a "MILD" washing program.
3. Do not "TUMBLE" or "BUMPER" dry, but hang it outdoors with mild wind.
4. Do not iron.
5. Do not clean with "SOLVENTS".



Caution

Failure to comply with the above recommendations could lead to cloth damage or discoloration.

Kit funda cubre moto バイクカバーシートキット



Símbolos

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos "apuntes". Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.



Atención

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.



Importante

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.



Notas

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. Ⓐ) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

Advertencias generales



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Notas

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: MANUAL DE TALLER, relativo al modelo de moto en vuestro poder.



Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしています。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。



注記

この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



重要

この説明書に従わずに使用すると、車体及び/ 又はその部品に損害を招く可能性があります



参考

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es. ①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es. Ⓐ) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

一般警告事項



警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



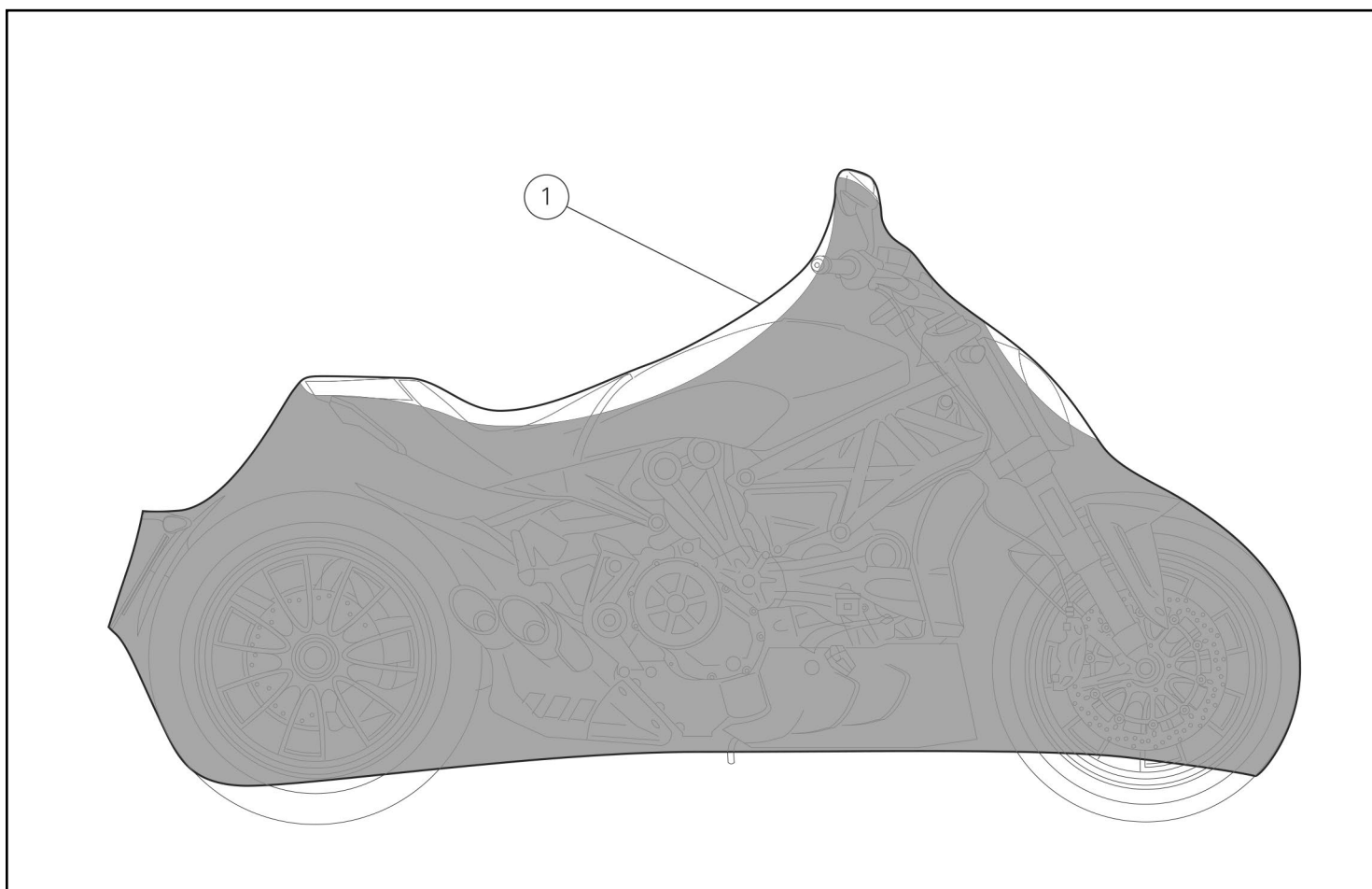
参考

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。

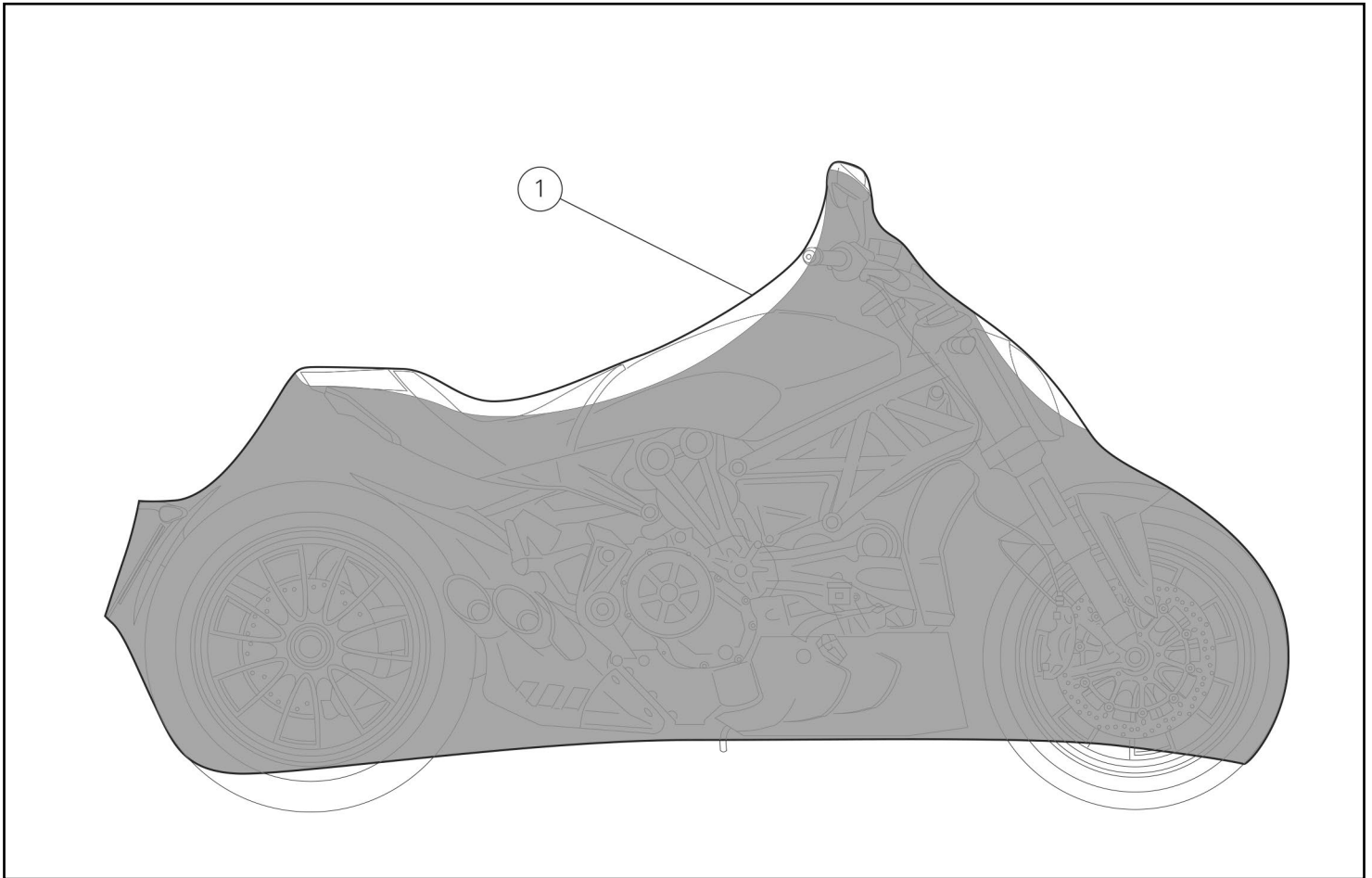


参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



Pos.	Descripció	説明
1	Funda	シート



Montaje componentes kit



Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado.
Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

Instalación funda

Cubrir la moto con la funda (1) empezando por la parte delantera y extendiéndola hacia abajo y hacia atrás.
Cuando se deba quitar la funda, extraerla desde la parte trasera de la moto, estirando cerca de la zona de la matrícula y de los indicadores de dirección para evitar cortes o daños en los indicadores de dirección.



Importante

No cubrir la moto con la funda, con el motor y sistema de escape calientes para evitar que se dañe.
Evitar cubrir la moto mojada.

キット部品の取り付け



重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。
作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください。

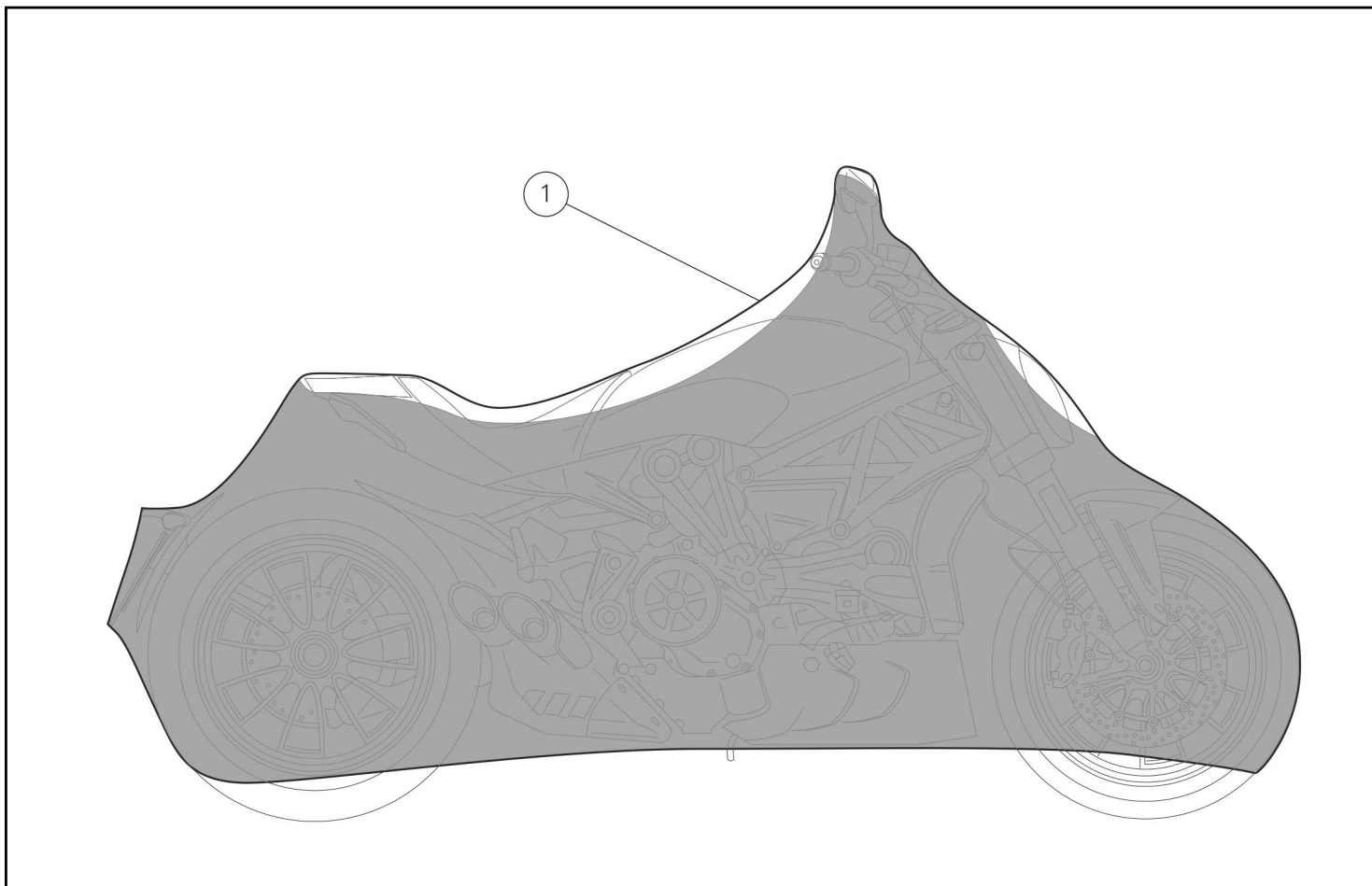
シーツの取り付け

車両のフロント部分からシート (1) を差し入れ、それから下と後方に向かって広げていきます。
シートを外す場合は、車両の後部からシートを抜き取るようにします。そのときシートの破れやターンインジケータの破損を避けるため、ナンバープレートやリア方向指示器のあたりではシートを広げるようにしてください。



重要

シートの破損を防ぐため、エンジン及びエキゾーストシステムが熱い状態では車両をシートで覆わないでください。
濡れた車両を覆わないでください。



Instrucciones para el lavado de la funda cobertura moto (tejido Class)

La funda puede ser lavada en el lavarropas, respetando las siguientes prescripciones:

1. La funda debe ser lavada a una temperatura no superior a los 30°C.
2. El lavado debe corresponder al tipo "DELICADO".
3. No debe secarse con la ayuda de "SECADORES" o "TAPONES", solo debe secarse a temperatura ambiente.
4. No se debe planchar bajo ningún motivo.
5. Está prohibido utilizar "SOLVENTES" para su limpieza.



Importante

El incumplimiento de dichas prescripciones puede dañar el tejido y su color.

バイクカバーシートの洗浄方法(ファブリッククラス)

以下の注意事項に従い、シートは洗濯機で洗うことができます。

1. 30° C を超えない温度でシートを洗濯します。
2. “デリケート” に相当するプログラムで洗濯します。
3. “乾燥機” 又は”バンパー” は使用せず、強風の吹かない場所で干して乾燥させてください。
4. 絶対にアイロンをかけないでください。
5. 清掃用” 溶剤” を使用しないでください。



重要

上記の注意事項に従わないと、生地が破損したり色が褪せたりすることがあります。



DUCATI PERFORMANCE accessories

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1 P/N

商品名

2 P/N

商品名

3 P/N

商品名

4 P/N

商品名

5 P/N

商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM

モデル名

お客様署名

ご注文日

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名

販売日

年

月

日

販売店様へお願い

1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
2. 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。